

# MARKUS 16 ayat 1

MARK 16 VS 1

**1 And when the Sabbath was past** (...in other words: when the regular Sabbath day following the Passover and the Feast of Unleavened Bread was over. In Leviticus 23, Moses told us about those 7 specific Days belonging to the Lord.

Now, we are learning about the day after the regular Sabbath: this is the **3<sup>rd</sup> great Day of the Lord, the Feast of First-fruits**)

**when the Sabbath was past** (...since the sabbath is from Friday evening to Saturday evening; so we are learning about sometime, after the Sabbath day of rest... and after the sun went down Saturday evening; bringing new meaning to Saturday night... live! because it was lively...all through the night!)

**Mary Magdalene,**

**and Mary the mother of James, and Salome** (...the wife of Zebedee),

**had bought sweet spices** (...they had purchased... well, the Greek word is: *aroma*, they bought aromatic and pleasant smelling spice... for a dead body that, by then, should have started to stink! Purchasing these **sweet spices**)

**that they might come**

**and anoint him.**

(Think about it! They obviously thought dead people stay dead... at least, more than 3 days. Their expectation did not include: a battered... and bloodied and crucified Christ... coming back to life 3 days later.)

So respecting the legal traditions of the day, they went to honor Him... their dead Messiah—at the first opportunity)

**Verse 2 And very... ‘early in the morning’** (...those 4 English words... is one Greek word: *proi*; the 4<sup>th</sup> watch of the night, starting around 3:00 in the morning. Earlier in Mark's gospel, we learn that time is when Jesus would often rise up and pray. Luke says, *at deep dawn*. Remember: daybreak in this culture is in the evening.)

KJV-Lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

**1 Setelah lewat hari Sabat** (...dengan kata lain: ketika hari Sabat biasa, setelah hari raya Paskah dan hari raya Roti Tidak Beragi, berakhir. Dalam Imamat 23, Musa memberi tahu kita tentang 7 hari khusus milik Tuhan itu.)

Sekarang, kita sedang belajar tentang hari sesudah hari Sabat biasa: ini adalah **Hari besar Tuhan yang ke-3, Hari Raya Buah Bungaran (hasil pertama)**

**setelah lewat hari Sabat** (...karena hari sabat dimulai dari Jumat malam sampai Sabtu malam, jadi di sini kita sedang belajar tentang suatu waktu kira-kira, setelah Sabat perhentian... dan setelah matahari terbenam di Sabtu malam; yang membawa arti baru pada Sabtu malam... hidup!(saturday night live) sebab waktu itu adalah waktu yang hidup... sepanjang malam!)

**Maria Magdalena,**

**dan Maria ibu Yakobus, serta Salome** (...istri Zebedeus),

**membeli rempah-rempah** (...mereka sudah membeli... ya, kata Yunaninya adalah: *aroma*, mereka membeli rempah-rempah yang berbau wangi dan menyenangkan... untuk sesosok mayat yang, pada waktu itu, pasti sudah mulai membusuk! Mereka **membeli rempah-rempah ini**)

**untuk pergi ke kubur**

**dan meminyaki Yesus.**

(Coba pikirkan itu! Mereka jelas-jelas berpikir bahwa orang mati akan tetap mati... paling tidak, selama lebih dari 3 hari. Sangkaan mereka itu tidak termasuk: Kristus yang babak belur... berdarah-darah dan disalibkan... yang hidup kembali 3 hari kemudian.)

Jadi, dengan menghormati tradisi-tradisi pada waktu itu, mereka pergi untuk menghormati Dia... Mesias mereka yang mati—pada kesempatan pertama)

**Ayat 2 Dan... ‘pagi-pagi benar’** (...3 kata dalam bahasa Indonesia itu... merupakan satu kata Yunani: *proi*; waktu jaga malam ke-4, yang dimulai kira-kira pukul 3:00 pagi. Sebelumnya dalam Injil Markus, kita sudah belajar bahwa pada waktu itulah Yesus sering bangun dan berdoa. Lukas berkata, *di kedalaman fajar*. Ingat: dalam budaya ini fajar berlangsung pada malam hari.)

# MARKUS 16 ayat 1

MARK 16 VS 1

And from all the gospel records, we also learn in these compressed stories... there was much activity starting to stir... as the good news burst forth at deep dawn)

**very early... the first day of the week,**

**they came unto the sepulcher...**

**when the sun was risen** (...or this could read)

**in the dawning light; at the emerging east—rays of light** (...that is when a group of women, perhaps a second group of women... came to the tomb).

**<sup>3</sup> And they said among themselves,**

**Who shall roll away the stone from the door of the sepulcher for us?** (...now, I'm not going to say that sounds like women-talk, because these were tough, courageous women; but, I'll think it!)

**<sup>4</sup> And when they looked, they saw that the stone was rolled away:**

**for it was very great.**

**<sup>5</sup> And entering into the sepulcher,**

**they saw a young man sitting on the right side, clothed** (...well, that's good!)

**in a long white garment** (...and they could tell he wasn't a homeless bum! But they also could tell something was unusual.)

And just an aside: Some, who claim scholarly expertise in the church world... like to dismiss those who pay attention to the written word handed down through the generations.

Certainly, that is something we should expect from anyone who considers the scriptures to be a dead letter. Yet, they turn around and tell us, God needs their help to best express what is on His mind and heart. Why? Uh?!

Who knows?

KJV-LITE™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

Dan dari semua catatan Injil, kita juga belajar dalam cerita-cerita yang dipersingkat ini... bahwa ada banyak kegiatan yang mulai menimbulkan kegemparan... seiring kabar baik menyeruak di kedalaman fajar)

**pagi-pagi benar... pada hari pertama minggu itu,**

**pergilah mereka ke kubur...**

**setelah matahari terbit** (...atau ini bisa dibaca)

**ketika cahaya fajar merekah; ketika di ufuk timur—ada pancaran-pancaran cahaya** (...yaitu ketika sekelompok perempuan, mungkin kelompok perempuan yang kedua... datang ke makam itu).

**<sup>3</sup> Mereka berkata seorang kepada yang lain,**

**Siapa yang akan menggulingkan batu itu bagi kita dari pintu kubur?** (...nah, saya tidak akan berkata bahwa pembicaraan itu terdengar seperti pembicaraan perempuan, karena mereka ini adalah perempuan-perempuan yang tangguh, dan berani; tapi, memang itulah yang saya pikirkan!)

**<sup>4</sup> Tetapi ketika mereka melihat dari dekat, tampaklah, batu itu sudah terguling:**

**batu yang memang sangat besar itu.**

**<sup>5</sup> Lalu mereka masuk ke dalam kubur,**

**dan mereka melihat seorang muda yang duduk di sebelah kanan, berpakaian** (...nah, itu bagus!)

**memakai jubah putih** (...dan mereka bisa mengatakan bahwa dia ini bukan seorang gelandangan! Tapi mereka juga bisa mengatakan bahwa ada sesuatu yang tidak biasa.)

-Dan hanya sebagai selingan: Sebagian orang, yang mengaku-ngaku sebagai ahli dalam bidang gereja... suka mengabaikan orang-orang yang memberi perhatian pada firman tertulis yang diwariskan secara turun-temurun.

Tentu saja, itu merupakan sesuatu yang harus kita harapkan dari siapa saja yang menganggap Alkitab sebagai buku mati. Namun, mereka berbalik dan memberi tahu kita bahwa, Allah membutuhkan bantuan mereka untuk mengungkapkan dengan paling baik apa yang ada dalam pikiran dan hati-Nya dan hati. Mengapa? Heh? Ada yang tahu?

# MARKUS 16 ayat 1

MARK 16 VS 1

I suspect their genius ecclesiastics have concluded God is not capable of speaking for Himself; nor is He careful about what He says to His creation. When I read verses like this, I am often amused by the TV performances of prelates and clerics...

who float around their confessional think tanks and institutions... who look more like a Herman Melville whale clothed in white—most of the time;

though the camera color-contrast often looks more like clothed in urine, you know: piss, a good King James word!

And furthermore... making me wonder if their favorite verse is: *Jesus was a wine-bibber and a glutton*)

(Mark says...)

**they saw a young man...**

**clothed in a long white garment** (...and he didn't look like any portly pastor or priest... though it's easier to say... he didn't look like any fat freak... we see on TV)

**and they were affrighted** (...they were terrified!)

**6 And he saith unto them,**

**Be not affrighted** (...hmm?! I bet he didn't say, Be not affrighted)

he said, DON'T be afraid!

**Ye seek Jesus of Nazareth, who was crucified** (...in other words, it makes sense why you're here. We're not surprised! You're looking for Him, right?!)

**He is risen; He is not here.**

**Behold** (...pay attention! Take note! Look around! Check it out!)

**the place where they laid him** (...all these stories are compressed. How long were the women there? ...moments? ...minutes? ...longer? We don't know!)

KJV-lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

Saya curiga bahwa kaum rohaniwan mereka yang jenius sudah menyimpulkan, Allah tidak mampu berbicara bagi diri-Nya sendiri; Dia juga tidak berhati-hati tentang apa yang dikatakan-Nya kepada ciptaan-Nya. Ketika saya membaca ayat-ayat seperti ini, saya sering kali geli melihat wali-wali gereja dan alim-ulama yang tampil di TV...

yang mempromosikan badan-badan dan lembaga-lembaga kepercayaan mereka... yang kebanyakan lebih terlihat seperti ikan paus Herman Melville berpakaian putih—meskipun melalui kamera kontras-warna,

mereka sering lebih terlihat seperti berpakaian urin, Anda tahu: kencing (*piss*), kata yang bagus dari King James!

Dan lebih jauh lagi... saya dibuat bertanya-tanya apakah ayat favorit mereka: *Yesus adalah seorang peminum dan pelahap*)  
(Markus berkata...)

**mereka melihat seorang muda yang...**

**memakai jubah putih** (...dan ia tidak terlihat seperti seorang pendeta atau pastur yang gemuk... meskipun lebih mudah untuk mengatakan... ia tidak tampak seperti orang aneh yang gemuk... yang kita lihat di TV)

**mereka pun sangat terkejut** (...mereka ketakutan!)

**6 tetapi orang muda itu berkata kepada mereka,**

**tak usah takut hatimu** (...hmm?! saya berani bertaruh ia tidak berkata, tak usah takut hatimu)

**Dia berkata, JANGAN takut!**

**Kamu mencari Yesus orang Nazaret, yang disalibkan itu** (...dengan kata lain, memang masuk akal mengapa kalian ada di sini. Kami tidak terkejut! Kalian sedang mencari Dia, bukan?)

**Ia telah bangkit. Ia tidak ada di sini.**

**Lihat** (...perhatikan! berilah perhatian! Lihatlah sekelilingmu! Periksalah!)

**Inilah tempat mereka membaringkan Dia** (...semua cerita ini dipersingkat. Berapa lama perempuan-perempuan itu ada di sana? ... berapa saat? ... berapa menit? ...lebih lama lagi? Kita tidak tahu!)

# MARKUS 16 ayat 1

MARK 16 VS 1

KJV-Lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

(But this young man says...)

**7 But go your way** (...get going! And did the young man have to remind them...Coffee break is over!),

**go your way...**

**and tell His disciples** (...His *mathetes*; those who are supposed to be doing their math, putting it all together)

**and Peter** (...don't forget Peter; he's the one who had denied knowing Jesus. So the women were definitely to include Peter!)

**tell His disciples and Peter...**

**that He goeth before you into Galilee** (...now that's a 4- or 5-day journey by foot; so get moving!)

**there you will see him,**

**as He said unto you.**

**Verse 8 And they went out quickly,**

**and fled from the sepulcher** (...probably so fast that their feet hardly touched the ground);

(And listen to these words...)

**for they trembled** (...*tromos*; they were traumatized)

**and were amazed** (...they were ecstatic):

**neither said they anything to anyone** (...they were speechless);

**for they were afraid** (...*phobeia*; where we get the word phobia)

I bet they were: ALL of that... and more!

(Tapi orang muda ini berkata...)

**7 Tetapi sekarang pergilah** (...pergilah sana! Dan apakah orang muda itu harus mengingatkan mereka... bahwa jam istirahat untuk ngopi sudah selesai!),

**Tetapi sekarang pergilah...**

**katakanlah kepada murid-murid-Nya** (...*Mathetes-Nya*; orang-orang yang seharusnya mengerjakan soal matematika mereka, menjumlahkan semuanya)

**dan kepada Petrus** (...jangan lupa Petrus; dia adalah yang sudah menyangkal pernah mengenal Yesus. Jadi perempuan-perempuan itu tentu harus mengikutsertakan Petrus!)

**katakanlah kepada murid-murid-Nya dan kepada Petrus...**

**Ia mendahului kamu ke Galilea** (...nah, itu adalah 4 atau 5 hari perjalanan dengan berjalan kaki; jadi cepatlah pergi!)

**di sana kamu akan melihat Dia,**

**seperti yang sudah dikatakan-Nya kepada kamu.**

**Ayat 8 Lalu mereka segera keluar**

**dan lari meninggalkan kubur itu** (...mungkin dengan begitu cepat sehingga kaki mereka hampir-hampir tidak menginjak tanah);

(Dan dengarkanlah kata-kata ini...)

**sebab gentar** (...*tromos*; mereka trauma)

**dan dahsyat menimpa mereka** (...mereka memekik gembira):

**Mereka tidak mengatakan apa-apa kepada siapa pun juga** (...mereka bungkam);

**karena takut** (...*phobeia*; dari situlah asal kata fobia)

Saya yakin mereka merasakan itu: SEMUA yang dikatakan itu... dan masih banyak lagi!

# MARKUS 16 ayat 1

MARK 16 VS 1

Verses 9 through 20... are not in the *Sinaticus* or *Vaticanus*... considered by some (...mostly those educated in the Jesuit counter reformation tradition) considered by them... to be the two oldest bibles in the world.

By the way, the last verses are in the Latin Vulgate... as well as in all the catholic bibles and Greek orthodox, and Armenian, Syriac and Ethiopic bibles, and not just the protestant/ reformation bibles.

It's interesting... if we end at verse 8... we discover Mark... agrees with the great apostle Paul—whom Jesus sent to be *a light to the gentile nations*,

these verses agree with Paul... that the disciples of Jesus—those doing the math...

*work out our salvation...*

*with fear... and trembling.*

KJV-Lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

Ayat 9 sampai 20... tidak terdapat dalam Alkitab *Sinaticus* atau *Vatikanus*... yang dianggap oleh sebagian orang (...kebanyakan mereka yang terdidik dalam tradisi kontra reformasi dari kalangan Yesuit) yang dianggap oleh mereka... sebagai dua Alkitab tertua di dunia.

Ngomong-ngomong, ayat-ayat terakhir terdapat dalam Alkitab Vulgata yang berbahasa Latin... seperti juga dalam semua Alkitab Katolik dan Ortodoks Yunani, dan Alkitab-alkitab Armenia, Syriac dan Etiopia, dan bukan hanya dalam Alkitab-alkitab Protestan/Reformasi.

Ini menarik... jika kita berakhir di ayat 8... kita mendapati bahwa Markus... sepakat dengan Paulus sang rasul besar—yang diutus Yesus untuk menjadi *terang bagi bangsa-bangsa lain*,

ayat-ayat ini setuju dengan Paulus... bahwa murid-murid Yesus—orang-orang yang mengerjakan soal matematika

*tetap mengerjakan keselamatan mereka...*

*dengan takut... dan gentar.*